

**AKSHA, ANTES Y DESPUÉS
DEL SALVATAJE DE LOS TEMPLOS DE NUBIA**

*Conferencia pronunciada por la Dra. Perla Fuscaldo
en la Academia Nacional de Ciencias de Buenos Aires,
el 17 de mayo del 2011*

La publicación de los trabajos de los académicos y disertantes invitados se realiza bajo el principio de libertad académica y no implica ningún grado de adhesión por parte de otros miembros de la Academia, ni de ésta como entidad colectiva, a las ideas o puntos de vista de los autores.

AKSHA, ANTES Y DESPUÉS DEL SALVATAJE DE LOS TEMPLOS DE NUBIA

Dra. PERLA FUSCALDO

Resumen

Significación histórica de las piezas de la *Colección Aksha* del Museo de La Plata, formada por material arqueológico del asentamiento y de la iglesia de Aksha, de las culturas nubias A, C, meroítica y X, y de la tumba de Beidir, entregadas por el gobierno de Sudán después de las excavaciones en Serra Oeste.

Abstract

The *Aksha Collection* in the Museum of Natural History, La Plata, from the division after the excavations at Serra West. It includes archeological material from the settlement and the church of Aksha, from the A, C, Meroitic and X-Group tombs, and the tomb of Beidir.

Recientemente se cumplieron 50 años del llamado de la UNESCO para salvar los monumentos de Nubia, entre los que estaba el templo de Aksha en la Nubia sudanesa (Fig. 1a). En el marco de este proyecto se organizó la Expedición Arqueológica Franco-Argentina a Nubia, con la co-dirección de Jean Vercoutter y Abraham Rosenvasser (1961, 1962 y 1963). La parte mejor conservada del templo, el muro oeste del patio, se reconstruyó en el Museo de Khartum, y allí quedaron también las piezas más importantes de todas las áreas excavadas (Fig. 1c). El resto del material arqueológico fue donado por el gobierno sudanés a los dos países como reconocimiento a su labor. El material asignado a Argentina integra la *Colección Aksha* del Museo de La Plata.

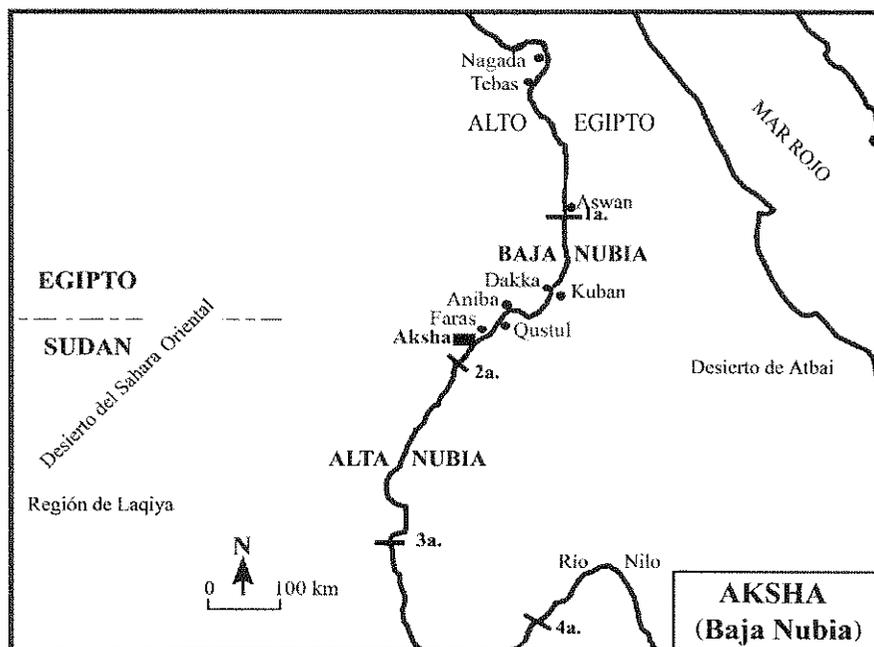


Fig. 1a

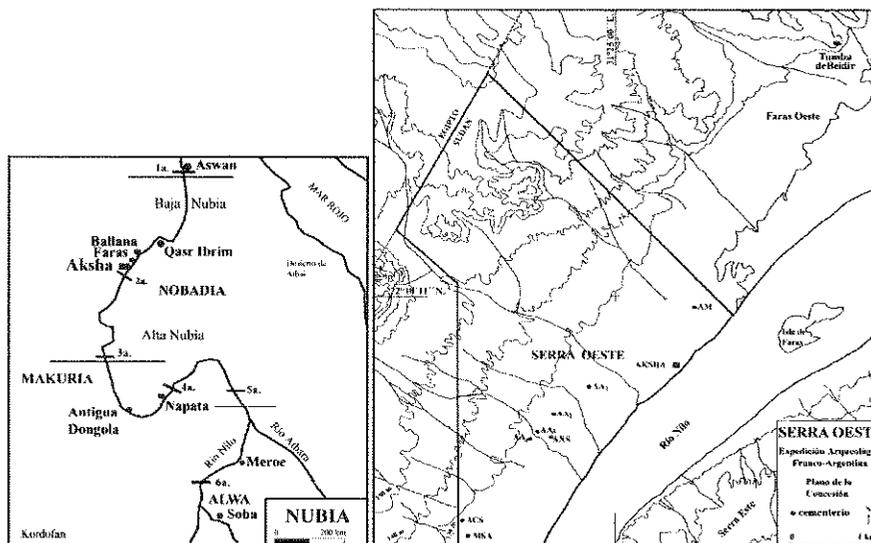


Fig. 1b

Fig. 1c

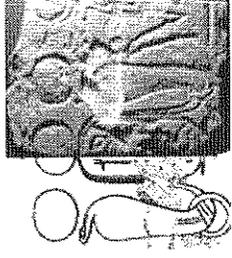
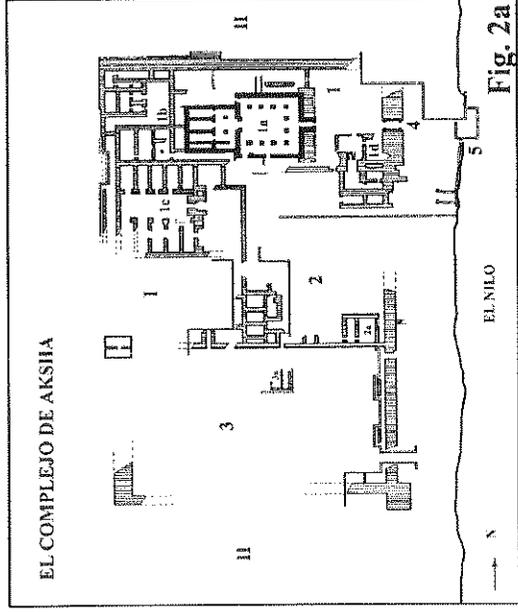
1.- El complejo de Aksha

La primera referencia sobre el templo de Aksha proviene de Burckhardt, que visita el lugar en 1813; Gau en 1819 menciona el sitio con el nombre de *Aksha* y releva el templo, y Hay en 1827 copia algunas escenas e inscripciones entre las que figura por primera vez el nombre de Ramsés II. Pero los datos más completos son los que aportan Lepsius y Breasted. Lepsius en 1843 levanta la planta y copia inscripciones y relieves, muchos de los cuales habían desaparecido antes de 1961. En 1905 Breasted fotografía el muro oeste del patio y hace referencia a la destrucción que había sufrido el templo.

En 1961 la excavación puso al descubierto la planta de todo el templo, de 35 m de largo y 20 m de ancho (Fig. 2a), integrada por un pilón o portal de entrada, el patio, la sala hipóstila, las capillas y el tesoro. El pilón, en ladrillos de adobe con puerta de piedra arenisca, conservaba dos estelas conocidas por otros monumentos: la “*estela de las Bendiciones de Ptah*” y la “*estela de Kuban*”. El patio, con pilares que formaban un pórtico a su alrededor, tenía escenas e inscripciones de carácter religioso (*la coronación del rey, el rey adorando a los dioses, la muerte ritual del enemigo, campañas militares y las listas topográficas*), y estelas dejadas por los funcionarios a modo de *ex-votos*. La sala hipóstila era el asiento de la barca procesional del dios, y sus muros conservaban las *escenas de la coronación de Ramsés como regente*. El santuario estaba integrado por tres capillas y del tesoro se encontraron fragmentos de *relieves de carácter religioso*.

La excavación también puso al descubierto una serie de construcciones (Fig. 2a), ya que el templo de Aksha formaba parte de un asentamiento formado por dos sectores, uno urbano y otro rural. El sector urbano (I), delimitado por un grueso muro de ladrillos de adobe con bastiones, de 120 m de largo y 82.5 m de ancho, estaba integrado por el complejo de templo (1), el barrio de los funcionarios del asentamiento (2), y el barrio de la gente del común (3), con una sola entrada en el eje del templo (4) y un embarcadero sobre el río (5); y el sector rural (II) por las tierras de cultivo en la planicie aluvial. El templo (1a), las viviendas de los principales sacerdotes (1b), los depósitos (1c) y el palacio del gobernador (1d) constituían el complejo del templo.

El complejo de Aksha era una unidad económica en torno a un templo. Tenía como objeto explotar las tierras de la llanura aluvial cercana al río para producir *b3kwt* (impuesto) utilizado para el man-



70006 reconstruido

Representación de un friso

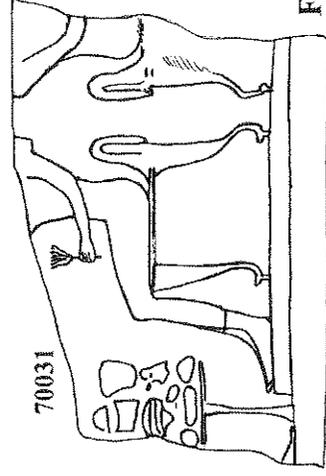
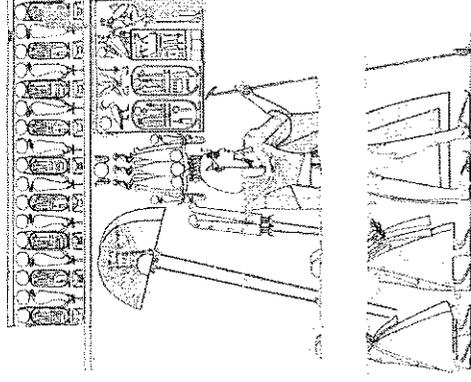


Fig. 2b

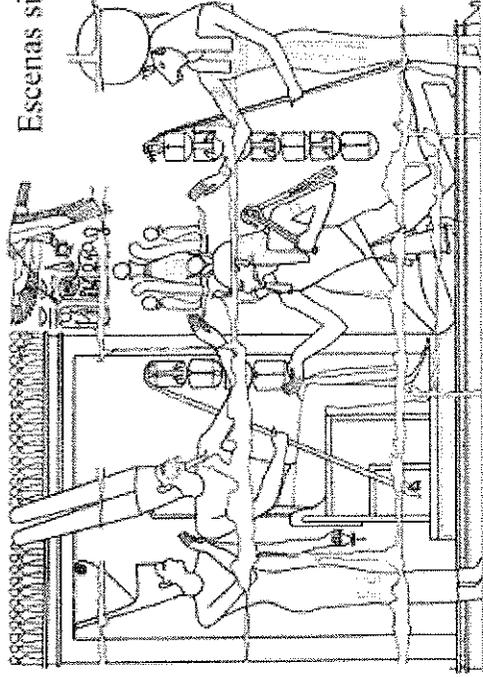
tenimiento del culto que en él se desarrollaba e integrado al *sistema de redistribución*, y para recolectar el *inw* (tributo) para “el bolsillo privado del rey”, presentado por egipcios y nubios, e integrado al *sistema de reciprocidad*.

Si bien el complejo ya estaba muy destruido cuando se completó la excavación en 1963, los relieves e inscripciones encontrados así como la información provista por los viajeros indican que fue un dominio de la “*Casa del dios Ramsés*” para el culto de Ramsés II deificado como “*señor de Nubia*”. Allí se representaron también las dos ceremonias de coronación de Ramsés, como regente de Seti I y como faraón independiente, las campañas en las que participó con su padre en Asia, Libia y Nubia, y la primera campaña a Siria siendo faraón. El complejo de Aksha fue comenzado por Seti I cuando Ramsés era regente (1280 a.C.), y terminado antes del año 8° del gobierno de Ramsés como faraón (1272 a.C.).

Las piezas del complejo de Aksha en el Museo de La Plata

Las cincuenta piezas del complejo asignadas por el gobierno de Sudán a Argentina y que integran la *Colección Aksha* son elementos arquitectónicos –partes de muros, puertas y pilares– y estelas, algunas encontradas en su lugar original y otras reusadas en una noria junto al complejo. Las piezas conservan relieves e inscripciones de hechos de carácter histórico y de los temas que son habituales en los templos divinos, entre ellos la coronación, las campañas militares y otros acontecimientos religiosos.

La **coronación** representada en los templos egipcios no era una simple ceremonia de recordación de un hecho histórico sino un acto trascendente que se proyectaba al mundo de los dioses. El primero de los actos era la *purificación del rey* por los dioses, luego la *recordación de la fundación del reino unido*, y finalmente la *visita al santuario*, donde el rey recibía de manos del dios Amón la corona y dones diversos. Esta visita tenía dos etapas: *la aproximación* (el rey era conducido de la mano por dos dioses ante el dios principal) y *la recepción* (el rey arrodillado recibía el símbolo de vida y la corona). El *establecimiento del protocolo*, que los dioses escribían en las hojas del árbol *ished* y que significaba la atribución de numerosos años de reinado y de vida, cerraba la ceremonia (Fig. 3a). Dos fragmentos integran la Colección, **70011** y **70041**.



Escenas similares de otros templos,
simplificadas

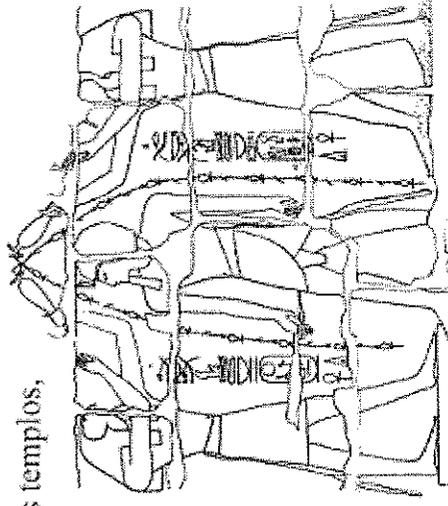
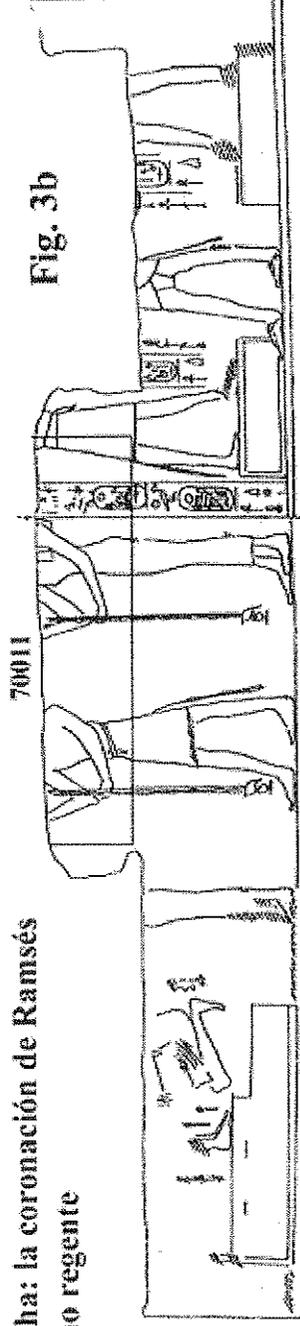


Fig. 3a

Aksha: la coronación de Ramsés
como regente



La recepción y el establecimiento del protocolo

La purificación del rey

Fig. 3b

Las escenas de la sala hipóstila del templo evocaban *la coronación de Ramsés como regente* (Fig. 3b), y en ese momento fueron registradas en Aksha. Ramsés fue designado como tal con un protocolo, pero sin sus propios años de reinado que recién comienzan a ser contados cuando se convierte en faraón a la muerte de su padre. Su protocolo como regente es “*Rey del Alto y Bajo Egipto, `Wser-Maat-Ra´, el Hijo de Ra `Ramesses-mery-Amon´*”.

Las escenas conservadas de esta ceremonia son: a) *La adoración*: el rey, con una diosa a sus espaldas, está de pie ante una divinidad, con la inscripción “[...]s´, el Hijo de Ra, [Ra-]messes-mery-[Amon´], a quien es dada vida”; b) *La purificación*: el rey es purificado por dos dioses, quienes vierten desde lo alto de los vasos que sostienen un fluido de signos *ankh* y *was*; del protocolo se conserva la parte final: “[...] `Wser-Maat-[Ra]´, a quien es dada vida”; c) *La visita al santuario*: el dios recibe al rey, seguido de tres figuras divinas, dos de ellas con el bastón de “*miles de años*” (de las figuras divinas se pudieron recuperar solamente las dos que están en el fragmento **70011**, Fig. 3b); d) *El establecimiento del protocolo*: de la escena de inscripción del nombre en las hojas del árbol *ished* se consignó el protocolo, que dice “[...] *la realeza, el Rey del Alto y Bajo Egipto, `Wser-Maat-Ra´, el Hijo de Ra `Ramesses-mery-Amon´, a quien es dada vida*”.

Los poderes conferidos al rey por los dioses en la coronación se renovaban en la fiesta *Sed*, fiesta de jubileo que acompaña las escenas de coronación. Un fragmento, **70041**, con restos de una inscripción se encontró en Aksha: “[...] *años del jubileo como [...]*”.

Las escenas del muro oeste del patio evocaban *la coronación de Ramsés como faraón independiente* a la muerte de Seti en 1278 a.C., donde figura el protocolo que usa entre los años 2º y 8º (“*Wser-Maat-Ra Setep-en-Ra, Ramesses-mery-Amon´*”), otras importantes *ceremonias religiosas y la lista de pueblos vencidos*.

Las campañas militares. Como este templo fue construido durante la regencia de Ramsés y en los primeros de su gobierno, la representación de las campañas militares no sigue el esquema usual: las de Asia en el muro norte y las de Nubia en el muro sur (Fig. 4a y 4c, a modo de ejemplo y en forma simplificada están las escenas de una campaña militar en Asia). En Aksha, en el muro sur del patio se representaron tres campañas de la actividad militar de Seti en las que Ramsés participó antes de ser faraón, y en el muro norte una misma campaña militar contra la ciudad siria de Dapur.

De la campaña contra Dapur (año 4º de Ramsés y la primera de su propio gobierno, 1276 a.C.), la Colección Aksha conserva seis frag-

LOS FUNCIONARIOS PRESENTAN LOS
PRISIONEROS SIRIOS AL REY

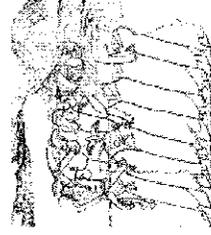


4

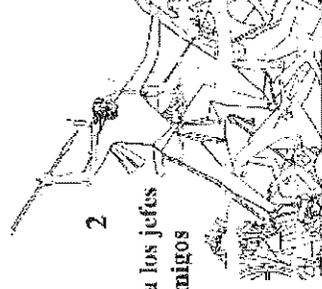
Fig. 4a

3

Prisioneros sirios

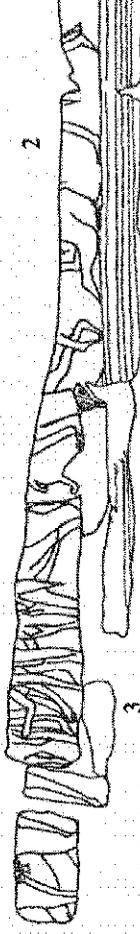


El rey mata a los jefes
enemigos



2

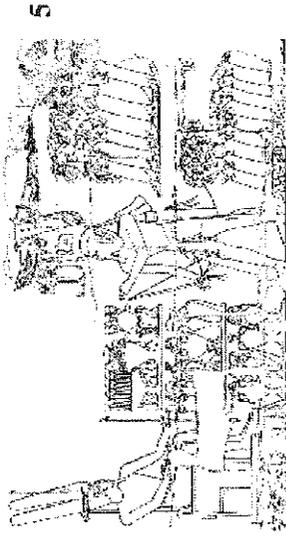
AKSHIA: LA CAMPAÑA CONTRA DAPUR (SIRIA). Fragmentos conservados Fig. 4b



2

3

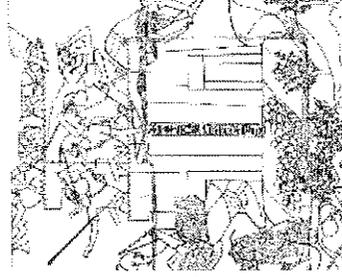
4



5

Fig. 4c

Escenas simplificadas en una campaña
en Siria



1

El rey presenta los prisioneros sirios al dios

El sitio de una ciudad siria

mentos, 70019, 70005, 70022, 70021, 70020 y 70018. *La campaña contra Dapur* estaba integrada por (Fig. 4b):

- *El sitio de la ciudad de Dapur por el ejército egipcio* (destruido antes de 1961). Hay describe la escena que vio en 1827: una fortaleza con un defensor que se arroja desde los muros, un soldado egipcio en la puerta de la misma, y el trompeta del ejército egipcio que anuncia la victoria. A esta escena pertenecería el fragmento 70019, parte de la rueda de un carro de guerra y las patas delanteras de los caballos de otro carro ubicado detrás.

- *La batalla y toma de la ciudad*: sólo se conservó la parte inferior de la escena, en la que dos príncipes matan a los jefes enemigos en presencia de Ramsés.

- *Los habitantes sirios convertidos en prisioneros*, en forma abigarrada, custodiados en la retaguardia por un príncipe (fragmento 70005).

- *Los prisioneros sirios son conducidos a Egipto*, escena que describe Lepsius. El fragmento 70022 conserva una de las piernas del príncipe y parte del cuerpo de cinco prisioneros sirios en actitud de marcha, tres con pollera con volados y lazo anudado en la cintura, y dos con pollera lisa.

- *La presentación de los prisioneros sirios al rey*. Se encontró la parte inferior donde dos funcionarios presentan los prisioneros al rey; en el medio hay tres columnas de inscripciones. Parte de esta escena figura en los fragmentos 70021, 70020 y 70018.

- *Ramsés II presenta los prisioneros sirios al dios*, de la que se conservaron solamente la parte inferior.

Del muro sur del patio sólo se encontraron cuatro fragmentos. Estos, la mención de Lepsius sobre “*la ciudad de Tunip*” y la actividad militar desarrollada por Seti y por Ramsés nos permiten conocer las campañas que allí habían estado representadas: *la campaña contra Tunip* (año 5º, 1283 a.C.), siendo Ramsés príncipe heredero; una *incursión a Libia*, de fecha indeterminada; y *la campaña a Nubia* (año 8º, 1280 a.C.), siendo Ramsés regente.

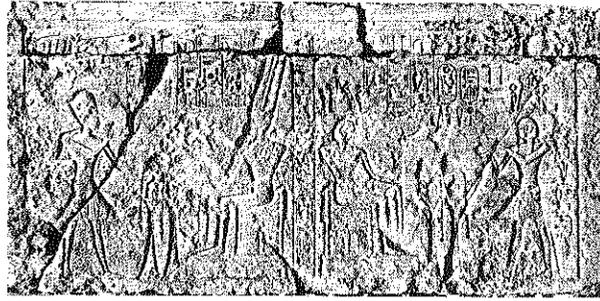
La divinización de Ramsés. El templo de Aksha fue construido por Ramsés II para su culto como dios, para “*su imagen viviente sobre la tierra*”, y fue el primer templo donde se introdujo su divinización. Era “*la casa de Wser-Maat-Ra, el gran dios, señor de Nubia*”. El deificado Ramsés tenía diferentes nombres, “*Ramses-mery-Amon*”, “*Wser-Maat-Ra*”, “*Wser-Maat-Ra Setep-en-Ra*”, “*Amon de Wser-Maat-Ra Setep-en-Ra*”, y se lo representaba en forma humana, en forma humana con cuernos de carnero (asociado a Amón) o en forma

humana con cabeza de halcón (asociado a Ra-Harakhte). Por esta asociación es que Amón y Ra-Harakhte habrían sido adorados en las otras dos capillas que formaban el santuario tripartito.

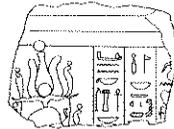
En un dintel doble de puerta, encontrado durante las campañas y actualmente en el Museo de Khartum, el rey Ramsés adora al dios Ramsés (“... *Wser-Maat-Ra Setep-en-Ra, el dios grande, señor de Nubia ...*”) a la derecha, y al dios Amón a la izquierda (Fig. 5a). Fragmentos de dos dinteles similares al de Khartum forman parte de la Colección Aksha. El fragmento **70038** (Fig. 5b) conserva parte de la figura del dios Ramsés con la corona flanqueada por dos plumas de avestruz, el disco solar y los cuernos de carnero, quien dice: “[*Palabras pronuncia*]das por [*Rame*]sw-[*mery-Amón*], *el dios grande, señor de Nubia: `Te he dado toda vida, estabilidad y dominio`*”. El fragmento **70034** (Fig. 5c) muestra la parte central de otro dintel, con la representación de los dioses Ramsés, a la izquierda, y Amón, a la derecha. De la primera figura sólo se conservó la parte posterior de la cabeza y parte de la corona; de la segunda parte del torso, la nuca y la cola de la corona de plumas, característica de este dios. Entre ambos, una inscripción dice: “[...] *`Te [he dado]* (a ti, Ramsés II) *eternidad como Rey de los Dos [Países]*”.

Las estelas de dos funcionarios fueron encontradas en el patio del templo, como *ex-votos* presentados al dios con la finalidad que el donante, después de muerto, pudiera compartir las ofrendas hechas a esa divinidad en las ceremonias diarias. La estela **70009** es la del “*porta-estandarte*” del ejército y “*flabelífero a la derecha del rey*” Wpwawet. En el registro superior están los dioses adorados en Aksha: “*Amon de Wser-Maat-Ra Setep-en-Ra*”, es decir Ramsés asociado a Amón con cuernos de carnero (a la izquierda), y “*Ramessw-mery-Amon*”, Ramsés asociado a Ra-Harakhte con cabeza de halcón (a la derecha).

La otra, **70008 + 70010** (Fig. 5d), fue dedicada por el sacerdote *wab* Nakht. En el registro superior figura la barca de procesión que descansa sobre un pedestal delante de un altar con ofrendas. El dios que está en la barca es “*Amon de Wser-Maat-Ra Setep-en-Ra*”, es decir, Ramsés asociado a Amón, con cabeza humana y los cuernos de carnero, como lo indica la figura representada en la proa y la popa. Es la única representación de la barca del dios Ramsés en la estela de un particular que se conoce hasta el momento. La barca transportaba la imagen de madera de culto del dios dentro de una capilla-naos, y se sacaba del templo en procesión durante las festividades para que pudiera ser adorada por los fieles (Fig. 5e). Nakht sería uno

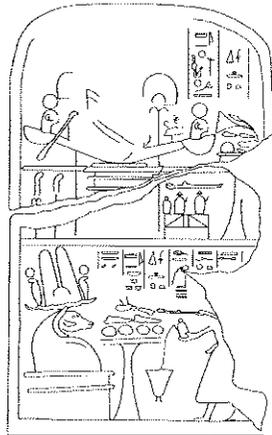
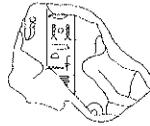


a: Dintel de Khartum



b: Fragmento de dintel 70038

c: Fragmento de dintel 70034



d: Estela de Nakht (70008+70010)



e: barca divina en procesión (simplificada)

Fig. 5

de los sacerdotes encargados de llevar la barca del dios Ramsés en esas procesiones.

Diversas escenas de adoración. *Las escenas de adoración en el tesoro*, donde se guardaban los presentes que el rey otorgaba a los dioses para demostrar su gratitud y obtener como recompensa un largo reinado, muestran a Seti I, con el ureus real sobre la frente, presentando un ramo de flores a un dios cuya figura no se ha conservado. Una procesión de divinidades masculinas y femeninas que sos-

tienen un cetro acompañaba las escenas. Un fragmento de esta procesión, **70014**, integra la Colección Aksha.

Inscripciones laudatorias y triunfales que relacionan al rey con los dioses. Los diez pilares del patio del templo tenían relieves e inscripciones en sus cuatro caras. Hay mención que “*cada uno de los pilares tiene (la figura de) un rey o una figura femenina, en actitud de ofrenda. Su vestido (es) bastante drapeado. A todas les falta la cabeza*”. Por el tipo de vestimenta drapeada y por la fecha de construcción de Aksha, la figura femenina representada en los pilares debió ser Nefertari, la esposa principal de Ramsés. Por la descripción que hace Hay, la parte superior de los pilares había desaparecido antes de 1827, y la parte media antes de 1961.

Durante la excavación sólo se encontró la parte inferior de los relieves y debajo las inscripciones que comienzan con la expresión “*Que viva el buen dios...*”. Son inscripciones laudatorias y triunfales que relacionan al rey con los dioses Amón, Ptah, Montu y Ra-Harakhte. Fragmentos de dos pilares integran la Colección: **70007** es un bloque con una inscripción en dos caras, que dice: “*Rey victorioso, que aparece como una pantera [...]*”; **70017** tiene la parte inferior de la figura del rey con sandalias y la inscripción “[...] *sus carros adornados con (?) [...]*”.

Figura y nombres del rey. El fragmento **70036** conserva la parte inferior de una figura real, con pollera larga anudada a la cintura y cola de toro que pende de ésta, sandalias y cetro. La vestimenta tiene restos de color blanco. El depurado estilo del relieve en hueco recuerda otros relieves encontrados en Aksha, que reflejan la continuidad en Nubia del arte clásico de la Dinastía 18ª a comienzos de la época ramésida. Debajo está la inscripción: “*Que viva el Horus-Ra, Toro-[...] [...]*”. Se trata del *Nombre de Horus* de Ramsés II, “*Toro-poderoso-amado-de-Maat*”.

Otros fragmentos son: **70047** con parte del nombre de Ramsés como “[*Rey del Alto y Bajo Egipto*], *Wser-Ma[at]-Ra Setep[-en-]Ra*”, escrito dentro de la cartela (relieve en hueco con restos de pigmento); **70013** con el nombre de Ramsés como “[*Rey del Alto y Bajo Egipto*] *Wser-Maat-[Ra]*”, la forma del nombre que usa durante la regencia, ya que la parte posterior del templo, en donde se ha encontrado, era la primera que se decoraba; **70042** con el título de “*Hijo de Ra*], *Ra[messes-mery-A]mon*” y parte de la figura del rey que lleva la corona roja característica del Bajo Egipto.

Cornisas y frisos con la representación de cobras. **70012** es una cornisa con toro, caveto y 23 cobras tocadas con el disco solar,

pieza de fina factura que conserva todavía la capa de estuco que la cubría y restos de color.

Los relieves del patio estaban coronados por frisos ornamentales, de los que se han conservado algunos fragmentos. Uno de ellos, **70006**, tiene el nombre de coronación de Ramsés, “[Wser]-Maat-Ra Setep-en-Ra”, dentro de la cartela que lleva el disco solar, rodeada a cada lado por una cobra con el disco solar. A la derecha está el dios “Thot, señor de los Ocho”, con cabeza de ibis, el disco lunar y la luna creciente (Fig. 2b).

El figura del rey en la “novela real”, género literario que fluctúa entre la historia y la novela. Es la narración histórica de un acontecimiento de profunda significación en la que el faraón ocupa el centro como agente único, y que constituía en la mentalidad de los egipcios una historia de carácter religioso. Es la magnificación de una empresa del rey para exaltar sus cualidades de gobernante, el que pertenece al linaje de los dioses. Tres ejemplos de “novela real” se encontraron en el templo de Aksha: “la estela de Kuban” (año 3º de Ramsés II), “la estela del Matrimonio de Ramsés con una princesa hetea” (año 34º) y “la estela de las Bendiciones de Ptah” (año 35º), estas dos últimas colocadas en el templo muchos años después de la construcción del mismo. “La estela de Kuban”, esculpida en el espesor norte de la puerta del pilón, relata la tarea de proveer de agua al camino a las minas de oro de Wadi Allaqi. Un fragmento (**70004**) se conserva en el Museo.

El rey como proveedor de alimento. Las puertas de los depósitos del complejo tenían inscripciones y escenas de carácter dedicatorio que exaltaban al rey como manifestación del *ka real*, es decir, como proveedor de alimento, “*el alimento de Egipto*”. Todos los dinteles tienen un elemento en común: el protocolo del rey como símbolo de ese *ka real*. Los nombre del rey, de Seti I en los depósitos meridionales y de Ramsés II en los septentrionales, llevan el epíteto de “*dios bueno*” como título del rey viviente, y los dioses invocados son Atum, Thot, “*Horus, señor de Miam*” (Aniba) y “*Horus, señor de Buhen*”.

Puerta reconstruida de uno de los depósitos meridionales: dintel **70023** con el protocolo de Seti, “*el Horus-Ra, `Ka-nakht-kha-em-Wast-sankh-tawy´*, (el Rey del Alto y Bajo) *`Men-Maat-Ra´*, (el Hijo de Ra) *`Seti-mer-en-Ptah´*”; jamba (izquierda) **70024** con la inscripción “*el buen dios, que somete a los Nueve Arcos, el Rey del Alto y Bajo Egipto, `Men-Maat-Ra´, el Hijo de Ra de (su) cuer[po], su amado, `Seti-mer-en-Ptah´, amado de Atum, a quien es dada vida*”; y jamba

(derecha) **70026** con la inscripción “[el buen dios, señor] de todos los países extranjeros, el Rey del Alto y Bajo Egipto, ‘Men-Maat-Ra’, el Hijo de Ra de (su) cuer[po], su amado, ‘Seti-mer-en-Ptah’, amado de Horus, Señor de Buhen, a quien es dada vida”.

Puerta de uno de los depósitos meridionales: dintel **70030** con el protocolo de Ramsés en el centro, “el Horus-Ra, ‘Toro-poderoso-amado-de-Maat’, (el Rey del Alto y Bajo Egipto) ‘Wser-Maat-Ra Setep-en-Ra’, (el Hijo de Ra) ‘Ramessw-mery-Amon’”. A ambos lados del protocolo y representado en forma simétrica está el virrey de Nubia y la inscripción “hijo real de Kush, Heqanakht”. Las jambas de esta puerta, actualmente en Khartum, tenían inscripciones dedicatorias a Ramsés II.

La administración de los recursos económicos. Los dominios egipcios en Nubia regulaban el flujo de productos locales para el mantenimiento de la población que residía en ellos y facilitaban el de los productos suntuarios hacia Egipto. El complejo de Aksha tenía un palacio que era el asiento ocasional del funcionario administrativo que percibía los tributos de los nubios. De esta estructura sólo se conservaron la planta, la parte inferior de los muros de ladrillos de adobe y una jamba de piedra con los nombres del rey (**70048**): “el Horus-Ra, ‘Toro-poderoso-amado-de-Maat’, el Rey del Alto y Bajo Egipto, ‘Wser-Maat-Ra Setep-en-Ra’”.

Los funcionarios de Aksha. En el barrio de los funcionarios se han encontrado algunas construcciones de ladrillos de adobe, a las que pertenecerían las jambas de puerta y un dintel reusados en la noria. Una de ellas es la casa de *Mahiy*, que cumplía funciones relacionadas con el culto de Isis, formada por un patio y una habitación, con la jamba izquierda de cada una de las dos puertas caída delante. En la jamba **70051** la inscripción dice “[...] para el ka de la principal de las músicas de Isis, Mahiy, bendita”, y la jamba **70052** conserva una fórmula de ofrendas: “Ofrenda que da el rey a Isis, la Grande, para que ella otorgue alimento, permanencia y prosperidad en su templo, para el ka de la principal de las músicas de Isis, Mahiy, bendita”.

Las otras jambas son: **70033** (izquierda) con la inscripción de un *ḥ3ty-* de Isis, funcionario que desarrollaba tareas de carácter administrativo vinculadas con el culto de la diosa, “... [para el ka] de un excelente único, sin igual, el *ḥ3ty-* de Isi[s] [...]”; **70032** (izquierda) con la inscripción de un *ḥ3ty-*, “[...] vi[da], prospe[ridad], sa[lud] y un bello enterramiento después de una hermosa vejez, para el ka del *ḥ3ty-*[...]”; y **70040** (izquierda) que dice “[... Sobek] [señor de

Sejmenw, dios grande, señor del cielo. Que él dé vida, prosperidad, salud, que llegue a ser íntimo de su señor presidiendo a los rekhyt [...]”.

El fragmento de dintel de otra puerta, **70031** (Fig. 2b), tiene dos escenas simétricas. A la izquierda hay una mujer con vestimenta larga y lisa, sentada en una silla de respaldo alto y finas patas terminadas en forma de patas de león, con una flor de loto en su mano. Delante se ve el pie de un ofrendante, y entre ambos una mesa del tipo *ḥ3wt*, con panes redondos, una cabeza de buey y otras ofrendas. A la derecha se ve parte de la figura de un hombre, también con vestimenta lisa, sentado en una silla igual. No se conservan inscripciones. En los dinteles de este tipo usualmente se consigna la fórmula de ofrendas (“*ofrenda que da el rey*”) destinada al ka de las personas que allí están representadas. El dintel es característico de una vivienda del barrio de los funcionarios.

Jamba de la puerta de un depósito. En el barrio de la gente del común se encontró una pequeña construcción formada por dos cuartos hechos con ladrillos adobe y puerta de piedra. A ella pertenece el fragmento de jamba izquierda **70029**, con la parte final de una inscripción que dice: “[... *el Hijo de Raj, Ramesses-mery-Amon, (amado de) Renenutet*”. Por la mención de Renenutet, “*señora de los graneros*”, esta construcción sería parte de un depósito de cereales, y como en los depósitos del templo, la inscripción tendría carácter dedicatorio y habría comenzado con una invocación al dios bueno, Wser-Maat-Ra Setep-en-Ra.

2.- La cerámica egipcia de la tumba de Beidir

La tumba rupestre de Beidir, a unos 4 km al N.O. de Aksha, en el distrito de Faras Oeste (Fig. 1c), estaba formada por un pórtico con dos pilares y cuatro cuartos y un pozo excavados en la roca. En la cámara funeraria se encontraron restos de huesos humanos y una colección de piezas de cerámica. Por las características de la tumba y por la cerámica que formaba el ajuar funerario, se trata de una tumba egipcia de la Dinastía 18. De las veintiocho piezas egipcias del ajuar funerario, dieciocho integran la Colección del Museo. La pieza más significativa es un ánfora (**70235**), en marga arcillosa del Alto Egipto, con una impronta de sello grabada antes de la cocción que dice: “*grasa de carnero (del dominio de) Aa-kheperw-Ra*”. Se trata de una jarra usada como contenedor para el transporte a Nubia de un

producto del dominio de Amenofis II, que estaría en el Alto Egipto por la arcilla que se usó en la fabricación del ánfora. Por la referencia a Amenofis II y por la forma del ánfora, es de la época de este rey o posterior, pero siempre antes de Amarna, y pertenecería a un alto funcionario nubio egipcianizado, enterrado entre 1400 y 1390 a.C. (Fig. 6a).

3.- Las culturas nubias

La cultura del Grupo A se desarrolla en la Baja Nubia durante el 4º Milenio a.C., contemporánea con Nagada I-III en el Alto Egipto. Sus portadores son agricultores asentados en el valle del Nilo entre la 1a. y 2a. Catarata, criadores de ganado en los desiertos circundantes y controladores de las rutas con África sub-sahariana y el Sahara oriental, por lo que sus asentamientos y cementerios se localizan en las áreas estratégicas relacionadas con las rutas comerciales. El comercio con Egipto consistió en el envío de productos exóticos (oro, marfil, incienso, ébano, animales y pieles de animales exóticos, etc.), a cambio de jarras con vino y aceite, vasijas de piedra e instrumentos de cobre. La actividad militar egipcia en la Baja Nubia alrededor del 3000 a.C. destruyó sus rutas comerciales y produjo el desplazamiento de la población, posiblemente al Sahara oriental, donde en la región de Laqiya se han descubierto asentamientos y cementerios del Grupo A. Después del 3000-2900 a.C. no se encuentran más tumbas ricas como las de Qustul (Fig. 1a), pertenecientes a la élite. Los ajuares funerarios (cerámica, adornos y utensilios personales, instrumentos, etc.) son la principal fuente de conocimiento de esta cultura.

La cerámica de la Colección Aksha del Grupo A proviene de los cementerios AA y ACS de Serra Oeste. Las tumbas saqueadas en la antigüedad son tumbas simples, de pozo ovalado o circular en forma de colmena y cavadas en el suelo. La cerámica nubia está hecha a mano, en arcilla aluvial con fibra vegetal, partículas de piedra caliza, paja o ceniza usadas como temple, en general con el interior negro pulido (cuencos). Las vasijas “cáscara de huevo” con paredes muy delgadas, de 2 ó 3 mm. de espesor, son técnicamente las piezas más finas de esta cultura (70038, 70148; Fig. 6b). El tratamiento de superficie es alisado, raspado, rizado o pulido con brillo, tanto en las formas abiertas como cerradas. En el ajuar de tumbas de niños se han encontrado huevos de avestruz, usados como contenedores para

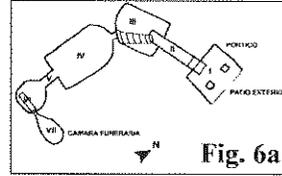
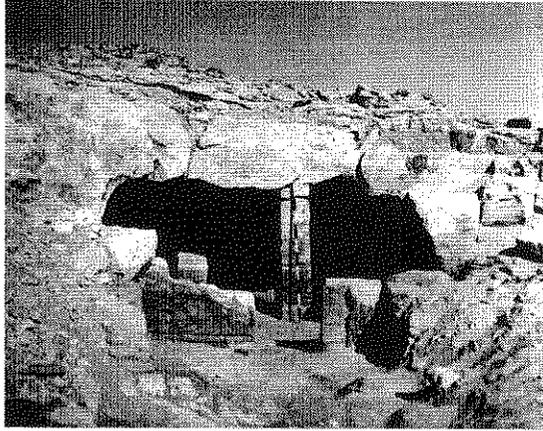


Fig. 6a

Tumba egipcia en
Bedier (Faras O.)

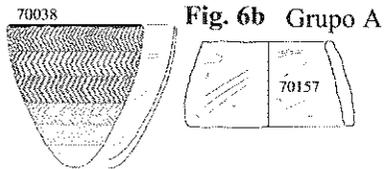
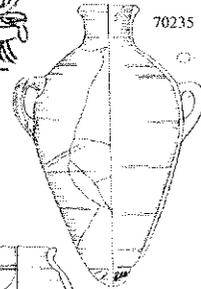


Fig. 6b Grupo A

Fig. 6c Grupo C

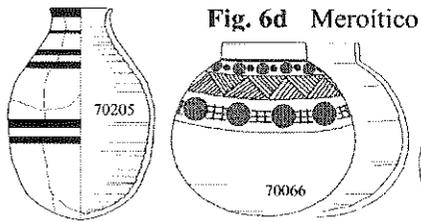


Fig. 6d Meroítico

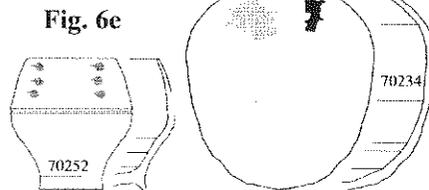


Fig. 6e

Grupo X

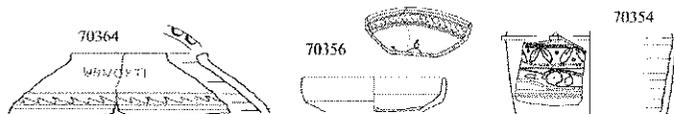
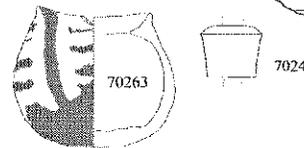


Fig. 6f

Noba
cristiana

transportar agua o leche, asociados a un cernidor, que reflejaría creencias religiosas sobre la vida de ultratumba cuyas características desconocemos.

En las tumbas también había otros objetos, entre ellos paletas de cuarcita con restos de granos negros (polvo de galena) o verdes (malachita), usadas para moler y mezclar pigmentos de uso cosmético, y morteros con su mano para moler grano. Reflejo de la actividad comercial de esta cultura son las grandes jarras egipcias encontradas en las tumbas, hechas en una marga arcillosa característica del Alto Egipto, marga A₁ (70008). Fueron importadas de Nagada (Fig. 1a) con vino y reusada por la población nubia como parte de su ajuar funerario.

Otros objetos hallados son los llamados “*anillos de Clayton*”, característicos del Sahara oriental, objetos de forma truncada, abiertos en ambos extremos, hechos en arcilla con el agregado de paja y arena y cocidos en un horno primitivo. Se desconoce su función, sólo se sabe que están ligados a poblaciones del desierto y localizados en sitios transitorios entre el 3200-3100 a.C. En el cementerio AA de Serra Oeste se encontraron cuatro de estos objetos. Por estar secados al sol en lugar de cocidos, y encontrados en una misma tumba, podrían haber pertenecido a una persona proveniente del desierto que los fabricó en la zona de Serra Oeste, murió y allí fue enterrado con sus pertenencias. La Colección Aksha está integrada por dos de estos anillos, 70157 y 70158. La cerámica de las tumbas del Grupo A está datada mayoritariamente en el *Período tardío*, 3300 a 3000 a.C. (Fig. 6b).

La cultura del Grupo C se localiza en la Baja Nubia alrededor del 2300 a.C., proviene del sur, y es contemporánea con el final del Reino Antiguo hasta comienzos del Imperio en Egipto (1500 a.C.). Son criadores de ganado mayor y menor, agricultores en el valle del Nilo entre la 1a. y 2a. Catarata, y manejan el comercio con la Alta Nubia. Sus poblados fortificados se encuentran a lo largo del río, en Faras, Qustul, Aniba, Dakka (Fig. 1a) y desarrollaron grandes organizaciones tribales encabezadas por poderosos jefes. Sus asentamientos y las tumbas con sus ajuares funerarios (cerámica, adornos y utensilios personales, instrumentos) son, también, la principal fuente de conocimiento de esta cultura.

El material arqueológico del Grupo C proviene de tumbas del cementerio ACS de Serra Oeste, en la parte más cercana al Nilo (en la más alejada están las tumbas del Grupo A). Son tumbas simples, redondas, cavadas en el suelo, con un túmulo de piedra y *bucrania*,

y la mayoría fueron saqueadas en la antigüedad. La cerámica nubia, poco numerosa y muy fragmentada, es negra o roja, decorada o pulida, con engobe rojo y borde negro (70123), con formas abiertas y cerradas, hechas a mano en arcilla aluvial con inclusiones de fibra vegetal. La decoración es incisa o impresa (70336, 70347). También se han encontrado cuentas de collares de diferentes formas y materiales (conchilla, cerámica, cáscara de huevo de avestruz, fayenza). La cerámica egipcia en las tumbas de esta cultura es escasa, y en la Colección Aksha hay solamente una jarra (70147) de la Dinastía 12^a. La cerámica nubia pertenece al *Grupo C temprano* (Fase Ia), contemporáneo con las Dinastías 9^a y 10^a, y mayoritariamente al *Grupo C medio* (Fase Ib), contemporáneo con el final de la Dinastías 11^a y comienzos de la 12^a en Egipto, 2150-1970 a.C. (70336, 70347, 70123, Fig. 6c).

La cultura meroítica se desarrolla en Nubia en dos regiones, Napata y Meroe, a partir del período formativo de la Dinastía 25^a y es la continuadora de la civilización faraónica pero con muchos rasgos propios. La segunda fase, la meroítica, se extiende desde los comienzos del siglo 3 a.C. —cuando el cementerio real se traslada de Napata en la 4^a catarata a Meroe en la región de Butana— hasta los comienzos del siglo 4 d.C. (Fig. 1b). Es en este período que la lengua y la escritura egipcia son reemplazadas por una lengua nubia nativa que usa una escritura aún no descifrada y el dios león Apedemek es la cabeza del panteón.

Los datos que aportan los documentos helenísticos y romanos contemporáneos y la arqueología nos permiten reconstruir su historia. Levantaron pirámides como enterramientos reales y excavaron tumbas en el suelo para el grueso de la población. Eran agricultores y criadores de ganado y como todos los pueblos asentados en la zona a lo largo del tiempo, controlaban el comercio con África subsahariana. Los ajuares funerarios (cerámica, adornos y utensilios personales, instrumentos, etc.) constituyen la principal fuente directa de información.

La cerámica meroítica de la Colección Aksha proviene de tres cementerios de Serra Oeste (AM, MSA y AXS), y pertenece mayoritariamente a la Fase II A- II B (100-300 d.C.). La misma es producto de la convergencia de dos tradiciones, la kushita y la sudanesa-sahariana. La cerámica de tradición kushita, la más numerosa, incluye cerámica fina (70066), jarras de almacenamiento (70205, 70106) y cerámica utilitaria, todas hechas en torno con arcilla aluvial, arcilla proveniente de depósitos de arenisca nubia o de mez-

cla de ambas, con el agregado de arena y fibra vegetal, magníficamente pintadas cuando están decoradas; y cerámica hecha a mano con arcilla aluvial y superficie cubierta de un engobe pulido (70061). La cerámica de tradición sudanesa-sahariana está hecha a mano, con arcilla del Nilo y el agregado de paja, arena o estiércol, tiene la superficie oscura, pulida y con decoración incisa o impresa (70058). Muy abundante es la cerámica importada de Egipto, fina –lisa o pintada (70077)–, cerámica utilitaria y ánforas. Entre los objetos de las tumbas se encuentra un escaraboide Menkheperra (70294) (Fig. 6d).

La cultura del Grupo X, cultura noba o de Ballana, aparece en la Alta y Baja Nubia con la llegada del pueblo noba desde la región de Kordofan, después de mediados del siglo 3 d.C. (Fig. 1b). A esta cultura pertenece parte de la cerámica proveniente de dos cementerios en Serra Oeste, AXS y MSA, datada mayoritariamente en el siglo 5 d.C. (*Grupo X Clásico*), y unas pocas piezas a fines de ese siglo y del 6 d.C. (*Grupo X tardío*).

La cerámica noba abarca tres grupos: cerámica del Grupo X hecha en torno, cerámica del Grupo X hecha a mano y cerámica de tradición egipcia del período copto. Unas pocas piezas son importadas de Egipto. La cerámica hecha en torno incluye cerámica ordinaria (70252) y jarras de almacenamiento (70234), en arcilla aluvial, arcilla proveniente de depósitos de arenisca nubia o mezcla de ambas, y con el agregado de fibra vegetal como temple. La decoración pintada, cuando la tiene, es mucho más simple que la del período meroítico. La cerámica del Grupo X hecha a mano (70263), son jarras de almacenamiento fabricadas con arcilla aluvial e inclusiones de arena o paja, o de ambas. El tercer grupo incluye fundamentalmente una forma, el *qadus* (70109), utilizado en la noria como cántaro para subir agua. La cerámica importada de Egipto abarca cerámica fina y utilitaria (Fig. 6e). Un objeto interesante es un anillo de arquero (70247, MSA, tumba V; madera, 4-3 cm de diámetro y 3,1 cm de altura), objeto que se encuentra en tumbas comunes del Grupo X, y ha sido tomado de la cultura meroítica donde era un emblema de la realeza, generalmente hecho en piedra.

La cultura noba cristianizada. Con la cristianización de la cultura noba a mediados del siglo 6 d.C., Nubia se divide en tres reinos, Nobadia, Makuria y Alwa (Fig. 1b), el primero con capital en Faras, ubicada a 4 km al norte de Aksha. Los cristianos convirtieron las ruinas del templo de Aksha en una iglesia: utilizaron los muros existentes, modificaron su planta y construyeron la parte superior de las paredes con cúpulas en ladrillos de adobe. La iglesia tuvo dos

fases de construcción, en el siglo 8 (por las monedas encontradas en ella acuñadas entre el 700 y 705 d.C.), y en los años 950 a 1100 d.C. en base a la cerámica hallada.

El material del período cristiano que tiene la Colección del Museo incluye un capitel de la iglesia (70049) y cerámica, tiestos o fragmentos de veintitrés vasijas, una lámpara de aceite y una jarrita casi completa. La lámpara es del estilo temprano (*Early Christian Matte Red Ware*), del 650 a 975 d.C.; el resto pertenece a los estilos clásicos cristianos (950 y 1100 d.C.), *Fine Red Ware*, *Fine White Ware* y *Polished Yellow Ware*. Tres fragmentos son de vasijas de almacenamiento del estilo *Christian Red Utility Ware*, una de ellas (70364) tiene grabado en copto el nombre ⲙⲏ ⲬⲚⲞⲮⲐⲒ (*Shenouti*) (Fig. 6e).

MESA DIRECTIVA

- 2011-2013 -

Presidente

Dr. HUGO FRANCISCO BAUZÁ

Vicepresidente 1°

Dr. MARCELO A. DANKERT

Vicepresidente 2°

Dr. FAUSTO T. L. GRATTON

Secretario

Ing. JUAN CARLOS FERRERI

Prosecretaria

Dra. AMALIA SANGUINETTI DE BÓRMIDA

Tesorero

Ing. LUIS ALBERTO DE VEDIA

Protesorero

Ing. ANTONIO A. QUIJANO

Director de *Anales*
Académico Titular Dr. Alberto Rodríguez Galán

Consejo Asesor de *Anales*
Académico Titular Dr. Amílcar E. Argüelles
Académico Titular Dr. Mariano N. Castex
Académico Titular Dr. Roberto J. Walton

Secretaria de Redacción
Dra. Isabel Laura Cárdenas

Impreso durante el mes de octubre de 2011 en *Ronaldo J. Pellegrini Impresiones*,
Bacacay 2664, Depto. 23, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, República Argentina
correo-e: pellegrinirj@gmail.com